



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ל"ח ע"א

פרשת שמייני

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ומתעטרא על כלא. ודא שושנה בין החוחים, ואתרוג בין החוחים, לאחזאה שבחא דכנסת ישראל, על כלא.

תרגום לעברית

ועל כן השבח שהקדוש ברוך הוא משבח את כנסת ישראל - כשושנה שהיא בין החוחים, שהיא מעלה ועולה על הכל. כך כנסת ישראל בין שאר האוכלוסים, משום שהיא עולה ומתעטרת על הכל. וזו שושנה בין החוחים, ואתרוג בין החוחים, להראות את שבחה של כנסת ישראל על הכל.

טקסט הזוהר

תא חזי, כנסת ישראל מתברכא על ידי דכהנא, וישראל מתברכאן על ידי דכהנא. וכהנא מתברכא על ידי דכהנא עלאה, הדא הוא דכתיב, (במדבר ו) ושמו את שמי על בני ישראל ואני אברכם.

בֹּא רְאֵה, כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל מִתְבָּרְכַת עַל יְדֵי הַכֹּהֵן, וְיִשְׂרָאֵל מִתְבָּרְכִים עַל יְדֵי הַכֹּהֵן, וְהַכֹּהֵן מִתְבָּרֵךְ עַל יְדֵי הַכֹּהֵן הָעֶלְיוֹן. זֶהוּ שְׁפָתוֹב (במדבר ו) וְשָׁמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם.

טקסט הזהור

כְּתִיב (תהלים כה) זִכֹּר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסִדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה. זִכֹּר רַחֲמֶיךָ, דָּא יַעֲקֹב. וַחֲסִדֶיךָ, דָּא אַבְרָהָם. כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה, וּמַעֲוֹלָם נָטַל לֹוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְסָלִיק לֹוֹן לְעִילָא, וְעַבְד מְנִיָּהוּ רְתִיכָא קִדִּישָׁא, לְאַגְנָא עַל עֲלָמָא. וּבְגִין דִּהוּ מַעֲוֹלָם, הוּא דְכִיר לְהוֹן לְאַגְנָא וּלְרַחֲמָא עַל עֲלָמָא. כְּגֻוֹנָא דָּא. נָטִיל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְצַדִּיקִיא מִן עֲלָמָא, וְסָלִיק לֹוֹן לְעִילָא, לְאַגְנָא עַל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב (תהלים כה) זִכֹּר רַחֲמֶיךָ ה' וַחֲסִדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה. זִכֹּר רַחֲמֶיךָ - זֶה יַעֲקֹב. וַחֲסִדֶיךָ - זֶה אַבְרָהָם. כִּי מַעֲוֹלָם הָמָּה, וּמַעֲוֹלָם נָטַל אוֹתָם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְהָעֶלְיָה אוֹתָם לְמַעְלָה, וְעָשָׂה מֵהֶם מְרַכְּבָה קְדוּשָׁה לְהִגָּן עַל הָעוֹלָם. וּמִשּׁוּם שֶׁהֵיוּ מַעֲוֹלָם, הוּא זֹכֵר אוֹתָם לְהִגָּן וּלְרַחֵם עַל הָעוֹלָם. כְּמוֹ כֵּן נוֹטֵל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַצַּדִּיקִים מִן הָעוֹלָם וּמַעְלָה אוֹתָם לְמַעְלָה, כְּדִי לְהִגָּן עַל הָעוֹלָם.

טקסט הזהור

וְאִי תִימָא יִצְחָק אֲמַאי לָא אֲדַכְּרָהּ. אֲלָא אֲשֶׁתָּאָר לְאַתְפָּרְעָא מְאִינוֹן דְּעֶאקִין לְבָנוֹי, הָדָא הוּא דְכְּתִיב (תהלים פט) עוֹרָרָה אֶת גְּבוּרָתָהּ. וּכְתִיב, (ישעיה מב) יְיָ פֶּגְבוֹר יִצְא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יַעִיר קִנְאָה וְגו', וְדָא הוּא יִצְחָק, דְּאֶסְתַּלֵּק מִהֶכָּא. רַבִּי חֲזִיא אָמַר, זִכֹּר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסִדֶיךָ, אֵלִין אִינוֹן יַעֲקֹב וְאַבְרָהָם, דְּבַעֲיָנוּ לְהוֹן לְאַגְנָא עֲלֹן. אֲבָל יִצְחָק, לְמַעַבְד קֶרְבִּין קִימָא, וּבְגִינִי כֹךְ לָא בַּעֲיָנוּ לִיָּה לְגַבִּיָּהוּ.

ואם תאמר, למה לא נזכר כאן יצחק? אלא נשאר להפריע מאותם שמציקים לבניו. זהו שכתוב (שם פ) עוררה את גבורתה. וכתוב (ישעיה מב) ה' כגבור יצא כאיש מלחמות יעיר קנאה וגו'. וזהו יצחק שהסתלק מפאן. רבי חייא אומר, זכר רחמיה ה' וחסדיה - אלו הם יעקב ואברהם, שצריכים אותם להגן עלינו. אבל יצחק עומד כדי לעשות קרבות, ומשום כך לא צריכים אותו עמם.

טקסט הזהיר

דבר אחר כי מעולם המה, דכד ברא קודשא בריה הוא עלמא, נטל יצחק וברא ביה עלמא. חמא דלא יכיל למיקם בלחודוי, נטל אברהם וקיים ביה עלמא. הדא הוא דכתיב, (בראשית ב) אלה תולדות השמים והארץ בהבראם, אל תקרי בהבראם, אלא באברהם. חמא דבעיין קיומא יתיר, נטל ליעקב, ושתף ליה ביצחק, וקיים עלמא. הדא הוא דכתיב ביום עשות יי' אלהים ארץ ושמים. ועל דא, באברהם ויעקב אתקיים עלמא. ובגין כך כי מעולם המה.

תרגום לעברית

דבר אחר כי מעולם המה, שכשברא הקדוש ברוך הוא את העולם, נטל את יצחק וקיים בו את העולם. ראה שלא יכול לעמד לבדו, נטל את אברהם והעמיד בו את העולם. זהו שכתוב (בראשית מב) אלה תולדות השמים והארץ בהבראם, אל תקרי בהבראם אלא באברהם. ראה שצריכים יותר קיום, לקח את יעקב ושתף אותו עם יצחק, וקיים את העולם. זהו שכתוב ביום עשות ה' אלהים ארץ ושמים. ועל זה באברהם ויעקב התקיים העולם. ומשום כך - כי מעולם המה.

רבי יהודה פתח, ויהי ביום השמיני, לבתר דאשתלים אהרן, באינון ז' יומין, ואתעטר בהו, (בההוא משח רבות קדישא עלאה) יומא תמינא בעיא לאשתלמא מן שבעה, דאשלמותא על ידי דכהנא, ועל דא פולחנא בתמינא, לאתעטרא מן שבעה. ולאשתקנא כהנא על ההוא (חובה) דחב (ס' א דקביל) בקדמיתא.

תרגום לעברית

רבי יהודה פתח, ויהי ביום השמיני, אחר שהשתלם אהרן באותם שבעה ימים והתעטר בהם, (באותו שמן משחת קדש עליון) היום השמיני צריך להשתלם מן שבעה, שהשלמה על ידי הכהן, ועל זה העבודה בשמיני, להתעטר מן שבעה, ושהכהן יתתקן על אותו (חטא) שחטא (שקבל) בראשונה.

טקסט הזוהר

הדא הוא דכתיב, ויאמר אל אהרן קח לה עגל, הא אוקמוה עגל ודאי, לכפרא על ההוא עגל, דכתיב (שמות לב) ויעשהו עגל מסכה. בן בקר, מאי טעמא בן בקר, ולא בן פרה. אלא איהו בעי לאשתקנא לגבי פרה, לא אתחזי לקרבא מינה לגבה. מאן דשדר דורון למלכא, חמיתון דנסיב מבי מלכא, ויהיב למלכא, אלא דורנא לשדרא למלכא, מבי אחרא אצטריך, ולא מבי מלכא. רבי יוסי אמר, מדידיה לדידיה לא אתחזי. אמר רבי יהודה בגין כך בן בקר ודאי ולא בן פרה.

תרגום לעברית

זהו שכתוב, ויאמר אל אהרן קח לה עגל, הרי פרשוה עגל ודאי, לכפר על אותו עגל, שכתוב (שמות לב) ויעשהו עגל מסכה. בן בקר, מה הטעם בן בקר ולא בן פרה? אלא שהוא צריך להתתקן אצל הפרה, לא ראוי להקריב ממנה אליה. מי ששלח דורון

למִלָּךְ, רֵאִיתֶם שְׂיִקַּח מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן לַמֶּלֶךְ?! אֲלֹא דוֹרוֹן לְשִׁלַּח לַמֶּלֶךְ צָרִיךְ מִבֵּית אַחֵר, וְלֹא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, מִשָּׁלוּ לְשָׁלוּ לֹא רָאוּי. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מִשּׁוּם כָּךְ בֶּן בֶּקֶר וְדָאִי, וְלֹא בֶן פָּרָה.

טקסט הזוהר

לַחֲטָאת: לְדַכָּאָה עַל הֵהוּא חוֹכָה דְּחָב בֵּיהּ. וְאִיל לְעוֹלָה תְּמִימִים. תְּמִימִים, תְּמִים מְבַעֲי לִיהּ. אִי תִימָא דְעַל אִיל וְעָגַל קָאָמַר, לֹא הָכִי. דְּהָא תְּרוּוּיָהּ לֹא סִלְקִין לְעוֹלָה, דְּהָא כְּתִיב לְעוֹלָה תְּמִימִים, וְעָגַל לַחֲטָאת סִלְקָא, מַהוּ תְּמִימִים, וְכְתִיב אִיל.

תרגום לעברית

לַחֲטָאת - לְטַהַר עַל אוֹתוֹ הַחֲטָא שְׂחָטָא בּוּ. וְאִיל לְעוֹלָה תְּמִימִים. תְּמִימִים?! תְּמִים הָיָה צָרִיךְ לְהִיּוֹת! אִם תֹּאמַר שְׂאָמַר עַל עִיל וְעָגַל - לֹא כֵךְ, שְׂחָרִי שְׁנִיָּהֶם לֹא עוֹלִים לְעוֹלָה, שְׂחָרִי כְּתוּב לְעוֹלָה תְּמִימִים, וְעָגַל עוֹלָה לַחֲטָאת. מַה זֶה תְּמִימִים, וְכְתוּב אִיל?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אֲלֹא אִילוּ דִּיצְחָק, לְקַרְבָּא לְגַבֵּי פָּרָה, דְּאִדְפַּר תְּרִי זְמַנִּי בְּקָרָא, חַד דְּכְתִיב, (בְּרֵאשִׁית כב) וַיִּשָּׂא אֲבָרְהָם אֶת עֵינָיו וַיֵּרָא וַהֲנִה אִיל, הָא חַד, וְחַד וַיֵּלֶךְ אֲבָרְהָם וַיִּקַּח אֶת הָאִיל, הָא תְּרִי, וַיַּעֲלֵהוּ לְעוֹלָה. וְעַל דָּא אִיל לְעוֹלָה תְּמִימִים, תְּרִי אִיל, דְּאִיהוּ תְּרִי. וְעַל דָּא (ויחי רמ"א ע"א) גְּבוּרוֹת תְּנִינִן, וּמַנְיָהּ מִתְּפָרְשִׁין לְכַמָּה אַחֲרָנִין. (ויקרא ט) וְאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבֹּר לֵאמֹר קָחוּ שְׂעִיר עִזִּים לַחֲטָאת, עָגַל לַחֲטָאת מְבַעֲי לִיהּ, כְּגוֹוָנָא דְּכֶהֱנָא. אֲלֹא יִשְׂרָאֵל הָא קְבִילוּ עוֹנָשָׁא, וְעַל דָּא לֹא כְּתִיב בְּהוּ עָגַל לַחֲטָאת, אֲלֹא עָגַל לְעוֹלָה. מֵאִי טַעְמָא. דְּכָל אֵינֻן דְּחָבּוּ בֵּיהּ, קְבִילוּ עוֹנָשָׁא, בֵּין בְּמִלּוּלָא, בֵּין בְּעוֹכְדָא, בֵּין בְּפוֹלְחָנָא, וְאִפִּילוּ אֵינֻן דְּלֹא עָבְדוּ מִדִּי, אֲלֹא דְסִלְיָקוּ לִיהּ בְּרַעוּתָא דְּלַבִּיָּהּ לְמַפְלַח

לִיה, אֶתְעַנְשׁוּ, כִּמָּה דִּכְתִּיב, (שמות לב) וַיִּשָּׁק אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. אָבֵל כָּל אִינוֹן דִּסְלִיקוּ
לִיה בְּרַעוּתָא דְלֹא לְמַפְלַח לִיה, אֲלֵא דִסְלִיקוּ גִוּוּנָא דְרַעוּתָא מִנִּיה, הֵכָא אֲתִדְכּוּ,
וּמִקְרַבִּין לִיה

תרגום לעברית

אֲלֵא אֵילוּ שֶׁל יִצְחָק לְהִקְרִיב אֶל פָּרָה, שֶׁנֶּזְכָּר פַּעַמִּים בַּכְּתוּב. אֶחָד שְׁכָתוּב, (בראשית
כב) וַיֵּשֶׂא אֲבָרָהָם אֶת עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה אֵיל, הֲרִי אֶחָד. וְאֶחָד, וַיֵּלֶךְ אֲבָרָהָם וַיִּקַּח אֶת
הָאֵיל, הֲרִי שְׁנַיִם, וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה. וְעַל כֵּן אֵיל לְעֹלָה תְּמִימִם, שְׁנֵי אֵיל, שֶׁהוּא שְׁנַיִם. וְעַל
כֵּן שְׁנֵינוּ גְבוּרוֹת, וּמֵהֶם נִפְרָדִים לְכִמָּה אַחֲרִים. וְאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבֹּר לֵאמֹר קָחוּ שְׁעִיר
עִזִּים לַחֲטָאת. עֲגֹל לַחֲטָאת הִיא צָרִיף לְהִיּוֹת, כִּמוֹ שֶׁהִכְהֵן. אֲלֵא יִשְׂרָאֵל הֲרִי קִבְּלוּ
עָנֵשׁ, וְעַל כֵּן לֹא כָתוּב בָּהֶם עֲגֹל לַחֲטָאת, אֲלֵא עֲגֹל לְעוֹלָה. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁכָּל אֵלוֹ
שֶׁחֲטָאוּ בּוֹ, קִבְּלוּ עָנֵשׁ, בֵּין בְּדַבּוּר, בֵּין בְּמַעֲשֶׂה, בֵּין בְּעִבּוּדָה. וְאִפְּלוּ אֵלוֹ שֶׁלֹא עָשׂוּ
דָּבָר, אֲלֵא שֶׁהֶעֱלוּהוּ בְּרִצּוֹן לָבָם לַעֲבֹד אוֹתוֹ, נֶעֱנָשׁוּ, כִּמוֹ שְׁכָתוּב (שמות לב) וַיִּשָּׁק אֶת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. אָבֵל כָּל אֵלוֹ שֶׁהֶעֱלוּ אוֹתוֹ בְּרִצּוֹן שֶׁלֹא לַעֲבֹד אוֹתוֹ, אֲלֵא שֶׁהֶעֱלוּ גִוּוֹן שֶׁל
רִצּוֹן מִמֶּנּוּ - כָּאֵן נִטְהָרִים, וּמִקְרִיבִים אוֹתוֹ לְעוֹלָה וְלֹא לַחֲטָאת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.